

56. Pero la única respuesta que obtuvo de su gente fueron las palabras: «Expulsad a la familia de Lot de vuestra tierra, pues son gentes que quieren la pureza».

57. Y lo salvamos junto a su familia, salvo a su esposa, pues decretamos que se quedaría atrás (con los que recibirían el castigo).

58. E hicimos que cayera sobre ellos una lluvia de piedras. ¡Qué lluvia tan terrible para quienes fueron advertidos!

59. Di (¡oh, Muhammad!): «Alabado sea Al-lah y que la paz esté con los siervos que ha escogido⁶⁷⁷ (como profetas y mensajeros)». ¿Quién es mejor, Al-lah o las divinidades que (los idólatras) adoran fuera de Él?».

60. ¿Acaso (no es mejor) Quien creó los cielos y la tierra y hace descender la lluvia del cielo con la que brotan magníficos jardines, cuyos árboles nunca hubierais podido hacer crecer? ¿Hay alguna otra divinidad (verdadera) fuera de Al-lah (que pueda hacer lo que Él hace y merezca ser adorada)? Y, sin embargo, (los idólatras) adoran a otros equiparándolos con Él.

61. ¿Acaso (no es mejor) Quien ha hecho de la tierra un lugar estable (para que la habitéis), ha hecho que los ríos la recorran, ha depositado en ella montañas que la estabilizan y ha establecido una barrera entre las dos

فَمَا كَانَتْ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ
كَالُوا أَخْرِجُوا آلَ لُوطٍ مِنْ قَرْيَتِهِمْ
إِنَّهُمْ أَنْاسٌ يَنْطَهُرُونَ ﴿٥٦﴾

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ, فَذَرْنَاهَا
مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٥٧﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ
الْمُنْذَرِينَ ﴿٥٨﴾

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ
أَصْطَفَى اللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٥٩﴾

أَمَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ
لَكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ
حَدَائِقَ ذَاتِ بَهْجَةٍ مَا كَانَ
لَكُمْ أَنْ تُنْبِتُوا شَجَرَهَا ؕ إِنَّهُ مَعَ اللَّهِ بَلٍ
هُم قَوْمٌ يَعِدُونَ ﴿٦٠﴾

أَمَنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ
خِلَالَهَا أَنْهَارًا وَجَعَلَ لَهَا رَواسِيَ
وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ؕ إِنَّهُ
مَعَ اللَّهِ بَلٍ أَكْثَرُ هُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

⁶⁷⁷ Algunos exégetas opinan que se refiere a los creyentes de la comunidad del profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—.

masas de agua⁶⁷⁸ (la dulce y la salada)? ¿Hay alguna otra divinidad (verdadera) fuera de Al-lah (que pueda hacer lo que Él hace y que merezca ser adorada)? Y sin embargo, la mayoría ignora (la unicidad de su Señor y su inmenso poder).

62. ¿Acaso (no es mejor) Quien responde al afligido si Lo invoca, haciendo que desaparezca el mal que lo oprime, y ha hecho que os sucedierais en la tierra (generación tras generación)? ¿Hay alguna otra divinidad (verdadera) fuera de Al-lah (que pueda hacer lo que Él hace y que merezca ser adorada)? Poco es lo que reflexionáis.

63. ¿Acaso (no es mejor) Quien os guía en la oscuridad de la tierra y del mar y envía los vientos anunciadores de Su misericordia (la lluvia)? ¿Hay alguna otra divinidad (verdadera) fuera de Al-lah (que pueda hacer lo que Él hace y que merezca ser adorada)? ¡Exaltado sea Al-lah! Él está muy por encima de compartir la divinidad con los ídolos que adoran.

64. ¿Acaso (no es mejor) Quien originó la creación y la repetirá (el Día de la Resurrección) y Quien os provee (de la lluvia) del cielo y de (lo que produce) la tierra? ¿Hay alguna otra divinidad (verdadera) fuera de Al-lah (que pueda hacer lo que Él hace y que merezca ser adorada)? Diles (¡oh, Muhammad!): «Traed la prueba (de lo que decís) si sois veraces».

أَمَّنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَا وَيَكْشِفُ
السُّوءَ وَيَجْعَلُ لَكُم مَخْرَجًا
أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدًا
مَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٢﴾

أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ
وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ
يَدَيْ رَحْمَتِهِ أَلَيْسَ اللَّهُ تَعَالَى اللَّهُ
عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٣﴾

أَمَّنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ
مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَلَيْسَ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدًا
بُرْهَانَكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦٤﴾

678 Ver la nota de la aleya 53 de la sura 25.

65. Diles: «Nadie, ni en el cielo ni en la tierra, posee el conocimiento del *gaib*⁶⁷⁹ excepto Al-lah; y (quienes rechazan la verdad) no pueden intuir cuándo resucitarán».

66. Su conocimiento no puede abarcar la otra vida⁶⁸⁰, dudan acerca de su existencia o, es más, están ciegos en lo concerniente a ella.

67. Y dicen (quienes rechazan la verdad): «¿Cuando nosotros y nuestros padres seamos polvo (en la tumba), resucitaremos?»

68. «Eso ya se nos prometió a nosotros y a nuestros antepasados con anterioridad. No son más que viejas leyendas».

69. Diles (¡oh, Muhammad!): «Recorred la tierra y observad cuál fue el final de los pecadores que negaron la verdad».

70. No te aflijas por ellos ni te angusties por lo que tramán (contra ti).

71. Y dicen: «¿Cuándo llegará (el castigo) que prometéis, si sois veraces?».

72. Diles: «Puede que parte (del castigo) que pedís con apremio esté cerca de vosotros».

73. Y, ciertamente, tu Señor concede Su favor a los hombres, pero la mayoría de ellos no son agradecidos.

74. Y tu Señor conoce lo que ocultan vuestros corazones y lo que manifiestan.

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ
الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ
يُبْعَثُونَ ﴿٦٥﴾

بَلِ أَدْرَكَ عِلْمُهُمْ فِي الْآخِرَةِ بَلْ هُمْ
فِي شَكٍّ مِنْهَا بَلْ هُمْ مِنْهَا عَمُونَ ﴿٦٦﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا
وَعَابَاؤُنَا أَإِنَّا لَمُخْرَجُونَ ﴿٦٧﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا هَذَا نَحْنُ وَءَابَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ
إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٦٨﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٦٩﴾

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُنْ فِي ضَيْقٍ مِمَّا
يَمْكُرُونَ ﴿٧٠﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٧١﴾

قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ رَدِفٌ لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي
تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٧٢﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ
أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٧٣﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا
يُعْلِنُونَ ﴿٧٤﴾

679 Ver la nota de la aleya 3 de la sura 2.

680 También puede significar que su conocimiento sobre la otra vida se producirá cuando la vean con sus propios ojos, cuando de nada pueda beneficiarlos.

75. Y no hay nada oculto en los cielos ni en la tierra que no conste en un claro registro (la Tabla Protegida).
76. Y este Corán explica a los hijos de Israel la mayoría de los asuntos sobre los que discrepan.
77. Y es, ciertamente, una guía y misericordia para los creyentes.
78. (Y) tu Señor juzgará entre ellos (quienes discrepan sobre la religión) con justicia. Y Él es el Poderoso, el Omnisciente.
79. Deposita, pues, tu confianza en Al-lah (¡oh, Muhammad!); realmente estás en la clara verdad (del islam).
80. Tú no puedes hacer oír a los muertos (de corazón) ni puedes hacer que los sordos (que no quieren oír la verdad) respondan a la llamada (a la fe) cuando le dan la espalda alejándose de ella.
81. Ni tampoco puedes guiar a quienes están extraviados y no quieren ver (la verdad). Solo puedes hacer que respondan a tu llamada quienes creen en Nuestras aleyas y se someten (a Nuestra voluntad aceptando el islam).
82. Y cuando llegue el momento de que se cumpla la sentencia (del castigo sobre los incrédulos), haremos que aparezca (poco antes del Día de la Resurrección) una bestia de la tierra⁶⁸¹ que hablará a los hombres y les dirá que quienes (negaban la resurrección) no creían en Nuestras aleyas (ni en el profeta Muhammad).

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٧٥﴾

كُنَّا إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَقْضَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٧٦﴾
وَلِأَنَّهُ هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهِ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٧٨﴾

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ إِنَّكَ عَلَىٰ الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٧٩﴾

إِنَّكَ لَا تَسْمَعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمَعُ الضُّمَمَ
الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٨٠﴾

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمْيٰ عَن ضَلَالَتِهِمْ ۚ إِنَّ
تَسْمَعُ إِلَّا مَن يُّؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ
مُسْلِمُونَ ﴿٨١﴾

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ
دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ
كَانُوا بِآيَاتِنَا لَا يُوقِنُونَ ﴿٨٢﴾

681 Ver la nota de la aleya 158 de la sura 6.

83. Y (menciona a tu gente, ¡oh, Muhammad!) el día en que reuniremos de cada comunidad a un grupo (los líderes) de quienes negaban Nuestras pruebas (y aleyas) y serán conducidos (hacia donde serán juzgados).

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مَّمَّنْ
يُكَذِّبُ بَيِّنَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٨٣﴾

84. Cuando lleguen, (Al-lah) les preguntará: «¿Negasteis Mis pruebas (y aleyas) sin llegar a comprenderlas o qué es lo que hicisteis?».

حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوا قَالَ أَكَذَّبْتُمْ بِآيَاتِي وَلَمْ
تَحِيطُوا بِهَا عِلْمًا أَمَآذَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٨٤﴾

85. Y la sentencia (del castigo) caerá sobre ellos por haber sido injustos (al negar la verdad), y no podrán pronunciar (ninguna excusa).

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا فَهُمْ لَا
يَنْطِقُونَ ﴿٨٥﴾

86. ¿Acaso no ven que hicimos la noche para que pudieran descansar en ella e (iluminamos) el día para que pudieran ver (y trabajar)? Ciertamente, en ello hay pruebas (de Nuestro poder) para quienes creen.

أَلَمْ نَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا آلِيلَ لَيْسَكُنَا فِيهِ
وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنِّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ
لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٦﴾

87. Y el día en que suene el cuerno (anunciando la resurrección) se aterrorizarán todos los seres del cielo y de la tierra, excepto quien Al-lah quiera⁶⁸². Y todos comparecerán ante Él sumisos.

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَنْ فِي
السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ
اللَّهُ وَكُلٌّ أَتَوْهُ دَخِرِينَ ﴿٨٧﴾

88. Y verás pasar las montañas⁶⁸³, que suponías firmes y sólidas, como pasan las nubes. Tal es la obra de Al-lah, Quien ha perfeccionado todas las cosas. Ciertamente, Él está bien informado de lo que hacéis.

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ
السَّحَابِ صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي أَنْفَنَ كُلَّ شَيْءٍ
إِنَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

⁶⁸² Algunos exégetas opinan que se refiere a los ángeles Gabriel, Mikael (Miguel, responsable de la lluvia), Israfil (Rafael, responsable de hacer sonar el cuerno) y al ángel de la muerte, aunque otros opinan que alude a los mártires, porque estos están vivos y reciben su sustento en el paraíso (ver la aleya 152 de la sura 2).

⁶⁸³ Pues estas habrán sido movidas de donde se hallaban y se las llevará el viento, del mismo modo que se lleva las nubes.

89. Quienes se presenten (ante Al-lah) con la buena acción (de creer en la unicidad de Al-lah, adorarlo solo a Él y actuar con rectitud) serán recompensados con más de lo que esta merezca y estarán a salvo del terror del Día de la Resurrección (porque no temerán el castigo del infierno).

90. Mas quienes se presenten con la mala acción (de la idolatría) serán arrojados al fuego de cabeza (y se les dirá:) «¿Acaso no se os retribuye según el merecido de vuestras acciones?».

91. Diles (joh, Muhammad!): «Se me ha ordenado adorar al Señor de esta ciudad (de La Meca), Quien la ha hecho sagrada y a Quien pertenecen todas las cosas, y se me ha ordenado ser de los que se someten a la religión de Al-lah,

92. «así como recitar (a los hombres) el Corán». Quien lo siga lo hará en su propio beneficio, y a quien se extravíe desviándose de él, dile: «Yo no soy más que un amonestador».

93. Y di: «¡Alabado sea Al-lah! Os mostrará las pruebas de Su poder (y unicidad) y las reconoceréis». Y tu Señor no deja pasar por alto lo que hacéis.

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَهُمْ مِنْ فَرَجٍ
يَوْمَئِذٍ ءَامِنُونَ ﴿٨٩﴾

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي
النَّارِ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنتُمْ
تَعْمَلُونَ ﴿٩٠﴾

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ
الْبَلَدِ الَّذِي حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ
وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

وَأَنْ أَتْلُوا الْقُرْآنَ فَمَنْ أَهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا
يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا
مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿٩٢﴾

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ سَيُرِيكُمْ ءَايَاتِهِ فَتَعْرِفُونَهَا
وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

SURA AL QASAS⁶⁸⁴ (EL RELATO)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. Ta. Sin. Mim⁶⁸⁵.
2. Estas son las aleyas del Libro esclarecedor (el Corán).
3. Te narramos (¡oh, Muhammad!) parte de la verdadera historia de Moisés y el Faraón, dirigida a los creyentes.
4. El Faraón fue, en verdad, un tirano arrogante sobre la tierra que dividió a su gente en clases para oprimir a un grupo, degollando a sus hijos varones y dejando vivir a las mujeres. Fue, realmente, un corruptor.
5. Y quisimos favorecer a quienes habían sido oprimidos en la tierra haciendo que se convirtieran en unos guías espirituales y que heredaran (la tierra)⁶⁸⁶.
6. Y les concedimos poder en la tierra e hicimos que el Faraón, (su ministro) Haman⁶⁸⁷ y sus soldados vieran aquello que tenían (su destrucción y la pérdida de su dominio a manos de uno de los hijos del pueblo de Israel).
7. E inspiramos a la madre de Moisés (tras el nacimiento de este): «Amaméntalo y, cuando temas por él, deposítalo (en un cesto) sobre el río,

سورة القصص

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طسّم (١)

تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ (٢)

نَتْلُو عَلَيْكَ مِنْ نَبَأِ مُوسَى وَفِرْعَوْنَ

بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ (٣)

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ
أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضِعُّ طَائِفَةً مِنْهُمْ
يُدَبِّحُ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِ نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ
كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ (٤)

وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعُوا
فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ
الْوَارِثِينَ (٥)

وَنُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرِيَ فِرْعَوْنَ
وَهَامَانَ وَجُنُودَهُمَا مِنْهُمْ مَا كَانُوا
يَحَدَّرُونَ (٦)

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ
فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ
وَلَا تَخَافِي وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكَ

⁶⁸⁴ Esta sura fue revelada, en su mayor parte, en La Meca, antes de la Hégira; y consta de 88 aleyas.

⁶⁸⁵ Ver la nota de pie de la aleya 1 de la sura 2.

⁶⁸⁶ Posiblemente se refiere a la tierra de la Gran Siria donde se establecieron tras abandonar Egipto (ver la nota de la aleya 137 de la sura 7).

⁶⁸⁷ Haman era el título del sumo sacerdote del dios Amón y tesorero del Faraón. No debe confundirse con el Haman que aparece en la Biblia, en el libro de Ester, pues pertenecen a épocas distintas.

y no temas ni te aflijas. Te lo devolveremos y haremos de él un profeta».

8. Y lo recogió la familia del Faraón; y después (Moisés) se convertiría para ellos en su enemigo y en (un motivo de) aflicción. Ciertamente, el Faraón, (su ministro) Haman y sus soldados eran unos pecadores.

9. Y la mujer del Faraón dijo: «Será mi alegría y la tuya. No lo mates, puede que nos sea de alguna utilidad o podemos tomarlo como hijo». Y no intuían (lo que sucedería).

10. Y el corazón de la madre de Moisés se llenó de un gran vacío. Y habría revelado la verdad (acerca de que era su hijo) si no hubiéramos afianzado su corazón para que fuera de quienes creen (en la promesa de Al-lah).

11. Y le dijo a la hermana (de Moisés, una vez lo hubo depositado en el río): «¡Síguelo!». Y lo observó desde lejos sin que se dieran cuenta.

12. E hicimos que ninguna nodriza pudiera amamantarlo hasta que su hermana dijo (a la familia del Faraón): «¿Quieren que los guíe hasta una familia que lo críe y cuide bien de él?».

13. Y así es como lo devolvimos a su madre para que se alegrara y no se afligiera, y para que supiera que la promesa de Al-lah es cierta; pero la mayoría (de la gente) no lo sabe⁶⁸⁸.

وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧﴾

فَالْتَقَطَهُ آلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُونَ لَهُمْ
عَدُوًّا وَحَزَنًا إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَمَانَ
وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ ﴿٨﴾

وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنَ لِي
وَلَكَّ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَى أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ
نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ لَا يَسْعُرُونَ ﴿٩﴾

وَأَصْبَحَ قُودًا أُمِّ مُوسَى فَذِرَا إِنْ
كَادَتْ لَتُبْدَى بِهِ لَوْلَا أَنْ رَبَّطْنَا
عَلَى قَلْبِهَا لَتَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠﴾

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ فَبَصُرَتْ بِهِ عَنْ
جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَسْعُرُونَ ﴿١١﴾

وَحَرَمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ فَقَالَتْ
هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ
لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَاصِحُونَ ﴿١٢﴾

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا
تَحْزَنَ وَلِتَعْلَمَ أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ
وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

⁶⁸⁸ Algunos comentaristas opinan que lo que ignora la mayoría de la gente es que Al-lah le prometió a la madre de Moisés devolverle a su hijo, aunque la mayor parte de los exégetas entienden la aleya en un sentido más general.

14. Y cuando alcanzó la madurez, le concedimos sabiduría y conocimiento. Así es como recompensamos a quienes hacen el bien.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ ءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤﴾

15. Y entró en la ciudad cuando sus habitantes se hallaban desatentos (descansando) y se encontró con dos hombres que se peleaban: uno era de los suyos (de los hijos de Israel) y el otro, de sus enemigos (los egipcios). El que era de los suyos le pidió ayuda contra su enemigo, y Moisés golpeó a este con el puño y lo mató (sin querer). (Moisés) dijo: «Esto es obra del Demonio. Ciertamente, él es un declarado enemigo del hombre y busca extraviarlo».

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِن شِيعَةِ هَٰذَا وَهَٰذَا مِن عَدُوِّهِ فَاسْتَغَاثَهُ الَّذِي مِن شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِن عَدُوِّهِ فَوَكَزَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ﴿١٥﴾

16. (Entonces) invocó (arrepentido a Al-lah) diciendo: «¡Señor!, he sido injusto conmigo mismo (al matar, sin querer, a dicho hombre). Perdóname». Y Al-lah lo perdonó. En verdad, Él es el Indulgente, el Misericordioso.

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي فَاغْفِرْ لِي فَغَفَرَ لَهُ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٦﴾

17. (Y) dijo: «¡Señor!, por la gracia que me has concedido, no volveré a ayudar a ningún pecador incrédulo (que desobedece Tus mandatos).

قَالَ رَبِّ بِمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَن أَكُونَ ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

18. Y cuando amaneció tuvo miedo y se mantuvo expectante en la ciudad. Entonces, aquel que le había pedido ayuda el día anterior volvió a solicitarla. Moisés le dijo: «En verdad, estás claramente extraviado⁶⁸⁹ y desvías a los demás (del buen camino)».

فَاصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فَإِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِحُهُ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

⁶⁸⁹ Cuando Moisés vio al mismo israelita peleando con otro egipcio, se dio cuenta de que el primero era un provocador y que, por culpa suya, se hallaba Moisés en la situación en la que se encontraba.

19. Y cuando Moisés decidió hacer uso de su fuerza contra quien era enemigo de ambos (el egipcio), este⁶⁹⁰ le dijo: «¡Moisés!, ¿quieres matarme como hiciste ayer con otro? Lo que pretendes es ser un tirano sobre la tierra y no quieres ser de quienes actúan con rectitud».

20. Y llegó un hombre corriendo de las afueras de la ciudad que dijo: «¡Moisés!, los dignatarios del Faraón están reunidos discutiendo acerca de ti para matarte. ¡Huye! Soy un buen consejero para ti».

21. Entonces huyó de la ciudad asustado, mirando a su alrededor (por miedo a ser capturado), y dijo: «¡Señor, sálvame de este pueblo injusto!».

22. Y mientras se dirigía hacia (la tierra de) Madián (sin conocer el camino) dijo: «Puede que mi Señor me guíe por el camino más recto (que conduce hasta allí)».

23. Y cuando llegó al pozo de Madián, encontró a un grupo de hombres que abrevaban su ganado y vio que, apartadas de ellos, había dos mujeres que no dejaban que sus rebaños se acercaran (al lugar). Moisés les preguntó: «¿Qué os sucede?». (Ellas) respondieron: «Esperamos a que se vayan los pastores para abrevar (nuestros rebaños), pues nuestro padre es un hombre anciano (y no puede hacerlo)».

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ
لَهُمَا قَالَ يَمْوَسَّىٰ أَرِيدُ أَنْ نَقْتُلَكَ كَمَا
فَعَلْتَ نَفْسًا بِالْأَمْسِ إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ
جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ
الْمُصْلِحِينَ ﴿١٩﴾

وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ
يَمْوَسَّىٰ إِنَّكَ الْأَمْلَأُ يَأْتِمُرُونَ بِكَ لِيَقْتُلُوكَ
فَاخْرُجْ إِنِّي لَكَ مِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢٠﴾

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢١﴾

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسَىٰ
رَبِّي أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿٢٢﴾

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً
مِنَ النَّاسِ يَسْقُونَ وَوَجَدَ مِنْ
دُونِهِمُ امْرَأَتَيْنِ تَذُودَانِ قَالَ مَا
خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّىٰ يُصْدِرَ
الرِّعَاءُ وَأَبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿٢٣﴾

⁶⁹⁰ Son muchos los exégetas que opinan que quien pronunció estas palabras fue el israelita, y no el egipcio, al creer que Moisés iba atacarlo a él por considerarlo un provocador que lo había puesto en dificultades. Según esta interpretación, fue el israelita quien desveló a los allí presentes que Moisés era el culpable del asesinato del egipcio que había muerto el día anterior, y tal información llegó a oídos del Faraón.

24. Entonces Moisés abrevó los rebaños por ellas. Luego se retiró a la sombra e invocó (a Al-lah) diciendo: «¡Señor!, realmente necesito cualquier favor que puedas concederme».

25. Después (tras haber hablado con su padre) una de las dos mujeres se presentó ante (Moisés) caminando con timidez y le dijo: «Mi padre te llama para recompensarte por haber abrevado nuestro rebaño». Y cuando se presentó ante él y le relató su historia, este le dijo (a Moisés): «No temas; estás a salvo del pueblo injusto».

26. Una de ellas dijo: «¡Padre, contrátalo (a tu servicio)! ¡Quién mejor para ello que alguien fuerte y honesto!».

27. (Entonces el padre le dijo a Moisés): «Quiero darte a una de mis dos hijas en matrimonio con la condición de que trabajes para mí durante ocho años. Si cumples diez, es tu decisión, pues yo no quiero imponerte nada que te resulte difícil. Si Al-lah quiere, encontrarás que soy recto y virtuoso».

28. (Moisés) asintió diciendo: «¡Así queda acordado! No se me reprochará cualquiera que sea el plazo que cumpla. Y Al-lah es testigo de lo que decimos».

29. Y cuando Moisés hubo cumplido el plazo (de diez años), partió con su familia (en dirección a Egipto) y divisó un fuego en la ladera de un monte. Dijo a su familia: «Permaneced aquí. He visto un fuego. Puede que regrese con noticias o con alguna brasa encendida para que podáis calentaros».

فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي لِمَا أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿٢٤﴾

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتِحْيَاءٍ قَالَتْ إِنَّكِ أَبِي يَدْعُوكَ لِيَجْزِيَكَ أَجْرَ مَا سَفَيْتَ لَنَا فَلَمَّا جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ نَبَوْتُ مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٢٥﴾

قَالَتْ إِحْدَاهُمَا يَتَّابَتِ اسْتَعِجْهُ إِنِّي خَيْرٌ مَنِ اسْتَعَجَرْتَ فَقَوِيَ الْأَمِينُ ﴿٢٦﴾ قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أَنْكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَي هَاتَيْنِ عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَنِي حَجَاجَةً فَإِنْ أَتَمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَشُقَّ عَلَيْكَ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَةَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٢٨﴾

فَلَمَّا قَضَى مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ ۖ آنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ نَارًا قَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ﴿٢٩﴾

30. Y cuando hubo llegado al lugar (donde había divisado el fuego), oyó una voz que lo llamaba de la parte del valle situado a su derecha, en un lugar bendito, en las inmediaciones de un arbusto (que ardía), y le decía: «¡Moisés! Yo soy Al-lah, el Señor de toda la creación.

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يَمْوِسَّ إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾

31. «¡Arroja tu cayado!». Y cuando Moisés vio que este se movía como si fuera una serpiente, huyó sin mirar atrás. Al-lah le dijo: «¡Moisés!, acércate y no temas. En verdad, estás a salvo (de todo mal).

وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تُهْتَزُّ كَانَتْهَا حَآجًّا وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَمْوِسَّ أَقْبَلْ وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ مِنَ الْأَمِينِ ﴿٣١﴾

32. «Introduce tu mano por el cuello de tus vestimentas. Cuando la extraigas aparecerá (radiantemente) blanca sin que padezcas ninguna enfermedad. Y aprieta el brazo contra el costado (acercando la mano al corazón) para librarte del miedo⁶⁹¹. Estas son dos pruebas de tu Señor para el Faraón y sus dignatarios. Ciertamente, ellos son gente rebelde (que se niega a obedecer a Al-lah)».

أَسْلَكَ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخَرَّجَ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سَوَاءٍ وَأَضْمَمَ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذُنُوبُكَ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَدِيقِينَ ﴿٣٢﴾

33. (Entonces, Moisés) dijo: «¡Señor!, maté a uno de ellos y temo que me maten.

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿٣٣﴾

34. «Y mi hermano Aarón es más elocuente que yo; envíalo conmigo como apoyo para que me crean. Realmente, temo que me desmientan».

وَأَخِي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿٣٤﴾

35. (Al-lah) le respondió: «Te fortaleceremos con tu hermano y os concederemos poder mediante

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَجَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَانًا فَلَا يَصِلُونَ إِلَيْكُمَا

⁶⁹¹ Según algunos comentaristas, Al-lah ordenó a Moisés poner la mano en el pecho cada vez que tuviese miedo para calmarse. Otros comentaristas entienden que Al-lah le está pidiendo a Moisés que vuelva a introducir la mano por el cuello de las vestimentas hasta depositarla bajo la axila contraria, para que su mano vuelva a su estado original.

Nuestros milagros (y pruebas evidentes) para que no puedan causaros daño alguno. Vosotros y quienes os sigan seréis los vencedores».

36. Y cuando Moisés se presentó ante ellos con Nuestros milagros (y pruebas) evidentes, dijeron: «Esto no es más que una brujería que has inventado; y nunca antes oímos hablar de esta (religión) a nuestros antepasados».

37. Y dijo Moisés: «Mi Señor sabe mejor quién está guiado y quién gozará de un buen final (en la otra vida). Ciertamente, los injustos (que rechazan la verdad) no triunfarán».

38. Y el Faraón dijo: «¡Dignatarios!, que yo sepa, no tenéis otra divinidad fuera de mí. Enciende, pues, (un fuego), ¡oh, Haman!, para cocer (ladrillos de) barro y constrúyeme una torre, de manera que pueda (subirme a ella y) ver la divinidad de Moisés; aunque creo que es un mentiroso».

39. Y él y su ejército fueron arrogantes en la tierra sin derecho alguno y pensaron que no retornarían a Nos (para ser juzgados el Día de la Resurrección).

40. Y lo castigamos junto con su ejército y los arrojamos al mar. Observa cuál fue el final de los injustos (que rechazaron la verdad).

41. E hicimos de ellos unos líderes que invitasen a los hombres al fuego. Y el Día de la Resurrección no serán auxiliados.

بَايِنَاتِنَا أَنْتُمْ وَمَنْ اتَّبَعَكُمْ الْعَالِيُونَ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَىٰ بِبَايِنَاتِنَا يَبَيِّنَاتٍ
قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّقْتَرَىٰ وَمَا

سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٣٦﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنْ جَاءَ بِالْهُدَىٰ
مِنْ عِنْدِهِ. وَمَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ
لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٧﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَتَأَيُّهَا الْمَلَأُ مَا عَلِمْتُ
لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي
يَهْمَنَ عَلَى الطَّيْنِ فَأَجْعَلَ لِي صَرْحًا
لَعَلِّي أَطَّلِعُ إِلَى إِلَهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي
لَأَظُنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٣٨﴾

وَأَسْتَكْبَرُوا وَجُودُهُ. فِي الْأَرْضِ
يَغْيِرُ الْحَقِّ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ إِلَيْنَا لَا
يُرْجَعُونَ ﴿٣٩﴾

فَأَخَذْنَاهُ وَجُودَهُ. فَنَبَذْنَاهُمْ فِي
الْبَحْرِ فَأَنْظُرْ كَيْفَ كَانَتْ عَاقِبَةُ
الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ أَيْمَةً يَدْعُونَ إِلَى
النَّكَارِ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ لَا يُنصَرُونَ ﴿٤١﴾

42. Y los expulsamos de Nuestra misericordia en esta vida, y el Día de la Resurrección estarán entre los humillados (y alejados de Nuestra gracia).

43. Y concedimos a Moisés el Libro (la Torá) después de haber destruido las generaciones anteriores⁶⁹², para que fuera una luz, una guía y misericordia para que (los hombres) reflexionaran.

44. Y no estuviste en la ladera oeste (del monte) cuando encomendamos a Moisés su misión (¡oh, Muhammad!) ni fuiste testigo de ello,

45. sino que (te lo revelamos como evidencia contra) las generaciones (posteriores a Moisés) que creamos y vivieron muchos años (y olvidaron los mandatos de Al-lah). Y tampoco viviste entre los habitantes de Madián recitándoles Nuestras aleyas, sino que te revelamos lo que sucedió.

46. Y no estuviste en la ladera de la montaña cuando llamamos (a Moisés y no pudiste saber lo que sucedió) sino (que te lo hemos revelado) y te hemos enviado como misericordia de tu Señor para que exhortes a un pueblo que no había recibido con anterioridad ningún mensajero y reflexionen;

47. y para que no digan, tras sufrir un castigo por las (malas) acciones que ellos mismos han realizado: «¡Señor!, ¿por qué no nos enviaste un mensajero para que pudiéramos seguir Tu mensaje y ser de los creyentes?».

وَاتَّعَنَّا لَهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ
الْقِيَامَةِ هُمْ مِنَ الْمَقْبُوحِينَ ﴿٤٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ
بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ الْأُولَى
بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٣﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَى
مُوسَى الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٤٤﴾
وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ
الْعُمُرُ وَمَا كُنْتَ ثَالِثِيًّا فِي أَهْلِ
مَدْيَنَ تَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَلَكِنَّا
كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٥﴾

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا
وَلَكِن رَحْمَةً مِن رَّبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا
مَّا أَتَتْهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾

وَلَوْلَا أَن نُّصِيبَهُمْ مُّصِيبَةً بِمَا قَدَّمَتْ
أَيْدِيهِمْ فَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ
إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ وَنَكُونُ
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٧﴾

⁶⁹² Se refiere al pueblo del profeta Noé —la paz de Al-lah esté con él— y a los pueblos de 'Ad, Zamud, etc.

48. No obstante, cuando les llega la verdad procedente de Nos (el profeta Muhammad), (los idólatras de La Meca) dicen: «¿Por qué no hemos recibido (algunos milagros o un libro revelado de una sola vez) como recibió Moisés?»⁶⁹³. ¿Acaso no negaron (los judíos) con anterioridad lo que Moisés recibió? Dicen (los idólatras): «Ambos (libros: el Corán y la Torá) no son sino (dos muestras de) brujería que se apoyan mutuamente», y dicen: «No creemos en ninguna de las dos revelaciones».

49. Diles (¡oh, Muhammad!): «Traed un libro procedente de Al-lah que sea una mejor guía que los mencionados para que pueda seguirlo, si sois veraces».

50. Y si no te contestan, debes saber que solo siguen sus pasiones. Y, ¿quién está más extraviado que quien sigue sus deseos sin ninguna guía de Al-lah? Ciertamente, Al-lah no guía a los injustos (que rechazan la verdad).

51. Y les hemos explicado la revelación para que reflexionen (y crean).

52. Aquellos (judíos y cristianos) a quienes concedimos las Escrituras con anterioridad (y creyeron en ellas sin alterarlas) creen (también) en el Corán.

53. Y si se les recita, dicen: «Creemos en él, es la verdad procedente de nuestro

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا
لَوْلَا أَوْفَىٰ مِثْلَ مَا أَوْفَىٰ مُوسَىٰ أَوْ لَمْ
يَكْفُرُوا بِمَا أَوْفَىٰ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ قَالُوا
سِحْرَانِ تَظَاهَرَا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ
كَفْرٍ ۝٤٨

قُلْ فَاتُونَا بِكِتَابٍ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَىٰ
مِنْهُمَا اتَّبِعْهُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝٤٩

فَإِنْ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ
أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ اتَّبَعَ هَوَاهُ
يَغْيِرْ هُدًى مِنَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا
يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ۝٥٠

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ
يَذَكَّرُونَ ۝٥١

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ
يُؤْمِنُونَ ۝٥٢

وَإِذَا يُنْلَىٰ عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ

⁶⁹³ El profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— también mostró algunos milagros a su gente, con el permiso de Al-lah. Entre ellos destacan: el resquebrajamiento de la luna en dos partes ante los ojos de todos los que estaban con él presentes, y el hecho de que brotara agua de entre sus dedos cuando depositó su mano en una vasija que apenas contenía agua, para que sus compañeros pudieran beber y realizar sus abluciones.